

# A

**above**-adv. arriba  
**ace**-n.m. ase (refers to the best player{s} in the league or on a team  
**achievement**-n.f. hazaña; meta  
**acquire (via trade)**-v. adquirir  
**advance (to the next base)**-v. avanzar;  
**arrive at the next base**-v. llegar a la próxima base  
**advantage**-n.f. ventaja  
**against**-prep. contra  
**ahead**-adv. adelante; arriba; **ahead in the count**-phr. al favor del bateador;  
**ahead of the hitter**-phr. encima del bateador; **to go ahead**-v. irse arriba;  
**to put ahead**-v. poner adelante; **two games ahead**-phr. dos partidos adelante  
**All-Star Break**-n.m. descanso del Juego de Estrellas  
**All-Star Game**-n.m. Juego de Estrellas  
**All-Time Leader**-n.m. Líder de Todos los Tiempos  
**amateur**-n.m. amateur  
**ambidextrous**-adj. ambidextro  
**American League**-n.f. Liga Americana  
**Angels**-n.m. Angelinos; Serafines  
**announcer**-n.m. comentarista; locutor;  
**radio announcer**-n.m. locutor de radio; **television announcer**-n.m. locutor de televisión  
**anthem**-n.m. himno nacional  
**appearance**-n.f. aparición; apariencia; apertura; presentación; salida  
**applaud**-v. aplaudir  
**arbitration**-n.m. arbitraje  
**arm**-n.m. brazo; **strong arm**-n.m. brazo fuerte; cañón; fusil; rifle; f. escopeta;  
**to warm up one's arm**-v. calentar el brazo; **weak arm**-n.f. pistolita  
**around the horn**-phr. alrededor del cuadro interior

**around the infield**-phr. alrededor del cuadro interior  
**arrive**-v. llegar; **arrive at the next base**-v. llegar a la próxima base  
**arthroscopic surgery**-n.f. operación artroscópica  
**artificial turf**-n.f. grama artificial; n.m. terreno sintético  
**A's**-n.m. Atléticos  
**ask**-v. pedir; **to ask for the ball**-v. pedir la pelota; **to ask for time**-v. pedir tiempo  
**assist**-n.f. asistencia  
**astroturf**-n.f. grama artificial  
**at-bat**-n.m. turno al bate; veces al bate;  
**official at bat**-n.m. turno oficial; **to be up at bat**-v. estar de turno  
**athlete**-n.m. atleta  
**Athletics**-n.m. Atléticos  
**attendance**-n.f. asistencia  
**autograph**-n.m. autógrafo  
**average**-n.m. promedio; **batting average**-n.m. promedio de bateo; porcentaje de bateo  
**average**-v. promediar  
**award**-n.m. premio; **Cy Young Award**-n.m. Premio Cy Young  
**away team**-n.m. equipo visitante; convidado

# B

**back-up player**-n.m. reserva; comebanco  
**bag**-n.f. almohada; almohadilla; base; m. cojín; saco  
**balk**-n.m. balk; boc; movimiento ilegal  
**ball (object)**-n.f. bola; pelota; pildora (**pill**); esférice (**sphere**); m. cuero de caballo (**horsehide**); **bad ball**-n.f. pelota mala; **dead ball**-n.f. bola muerta; **fair ball**-n.f. bola en territorio bueno; **foul ball**-n.f. bola en territorio malo; **to come up with the ball**-v. quedar con la pelota; **to get a new ball**-v. cambiar la pelota;

**to have possession of the ball**-v. tener posesión de la pelota  
**ball bag**-n.m. saco de bolas  
**ballot**-n.f. papeleta  
**ballpark**-n.m. estadio; parque  
**ballplayer**-n.m. beisbolero; jugador; pelotero  
**Baltimore Chop**-n.m. piconazo  
**banish**-v. erradicar; suspender  
**barehand**-n.f.adj. mano limpia  
**barehand**-v. fildear con la mano limpia  
**barrel (of the bat)**-n.f. parte gruesa del bate; m. corazón del bate  
**base**-n.f. almohada; almohadilla; base; estación (**station**) m. cojín; saco; **left on base (LOB)**-v. dejados en base; quedados en base; **occupied base**-n.f. base ocupada; **to leave on base**-v. dejar en las bases; **to get on/put on/reach base**-v. embasar; **to overrun the base**-v. correr y salirse de la base; **to overthrow the base**-v. tirar desviado sobre la base  
**base coach**-n.m. policía de tráfico  
**base hit**-n.m. imparable; inatrapable; incogible; indiscutible; jit; palo  
**base line**-n.f. línea de base  
**base stealer**-n.m. robador  
**base-on-balls**-n.f. base por bolas; caminata; pase libre; pase por bolas; m. boleto; boleto gratis; pasaporte  
**baseball (sport)**-n.m. béisbol  
**baseball (object)**-n.f. pelota; bola; pildora (**pill**) m. esférice (**sphere**); m. cuero de caballo (**horsehide**)  
**baseball cap**-n.f. gorra  
**baseball card**-n.f. tarjeta de béisbol  
**baseball game**-n.m. juego de béisbol; partido de béisbol  
**Baseball Hall of Fame and Museum**-n.m. El Museo y la Galería de la Fama del Béisbol  
**baseball player**-n.m. beisbolero; jugador de béisbol; pelotero  
**baseball team**-n.m. equipo de béisbol

**Baseball Writers Association of America**-n.f. Asociación de Escritores de Béisbol de América  
**baseman**-n.m. hombre de base  
**basement**-n.m. sótano; **to be in the basement**-v. estar en el sótano  
**bases empty**-adj. bases desocupadas; bases limpias  
**bases loaded**-adj. bases congestionadas; bases llenas; casa llena/repleta; **the bases are loaded**-phr. la casa está llena/repleta; las bases están congestionadas/llenas  
**bat**-n.m. bate; palo; madero; tolete; f. majagua; **barrel (of the bat)**-n.f. parte gruesa del bate; **broken bat**-n.m. bate roto; **corked bat**-n.m. bate de corcho; **fat part of the bat**-n.m. el corazón del bate; **live bats**-n.m. bates vivos  
**bat**-v. batear, jitear; palear; **to be up at bat**-v. estar de turno; **to break the bat**-v. romper el bate; **to come to bat**-v. venir al turno  
**bat boy**-n.f. mascota  
**bat in (runs)**-v. impulsar; remolcar  
**bat rack**-n.f. batera  
**batted ball**-n.f. bola bateada; m. batazo; machucón  
**batter**-n.m. bateador; **in the batter's favor**-phr. al favor del bateador; **leadoff batter**-n.m. primer bateador  
**batter's box**-n.f. caja de bateo/del bateador; m. cajón  
**battery**-n.f. batería  
**battery mate**-n.f. compañero de batería  
**batting**-n.m. bateo  
**batting average**-n.m. porcentaje de bateo; promedio de bateo; **.300 batting average**-n.m. .300 del porcentaje; 300 puntos  
**batting champion**-n.m. campeón de bateo  
**batting cage**-n.m. campo de bateo  
**batting coach**-n.m. instructor de bateo  
**batting glove**-n.m. guantilla; guantine

**batting order**-n.f. alineación; m. orden del bateo  
**batting practice**-n.f. práctica de bateo  
**batting stance**-n.m. estilo de bateo  
**batting streak**-n.f. racha de bateo  
**batting title**-n.m. título de bateo  
**be (to be)**-v. estar; ser  
**bean**-v. golpear (con un lanzamiento)  
**beat**-v. derrotar; vencer; **(by a wide margin)**-v. acribillar; vapulear; zurrar  
**behind**-adv. atrás; **behind in the count**-phr. al favor del lanzador; **behind the plate**-phr. detrás del plato; **to fall behind**-v. quedar atrás  
**belt**-n.f. correa; m. cinturón  
**belt**-v. calzar; descargar; disparar (**e.g. a base-hit**)  
**beneath**-adv. bajo  
**bench**-n.m. banco; banquillo  
**bench**-v. sentar  
**bench jockey**-n.m. barbero  
**bench player**-n.m. reserva; comebanco  
**big leagues**-n.f. grandes ligas  
**Big Red Machine**-n.f. Gran Maquinaria Roja  
**blank**-v. blanquear; dar nueve donas; meterle nueve arepas; pintar de blanco; suministrar las arepas  
**blanked**-v. argollada; blanqueada  
**blanking**-n.f. argollada; blanqueada  
**bleachers**-n.m. blichers  
**block**-v. bloquear  
**bloop hit**-n.m. indiscutible con bate de cartón; indiscutible con bate de periódico; podrido  
**blooper (bloop hit)**- n.m. indiscutible con bate de cartón; indiscutible con bate de periódico; podrido  
**blooper (error)**-n.m. error; pifia; **a misplayed fly ball**-n.f. manoletina; **mental error**-n.m. error mental; **shoddy fielding**-n.m. papelazo; **to drop a batted or thrown ball for an error**-v. mofar; **to have butter fingers**-v. tener dedos de

mantequilla; **to misplay a ground ball for an error**-v. enmantequillarse; **to misplay a ground ball (to pull away from the ball like a bullfighter/to olé)**-v. torear  
**blow out**-n.f. paliza  
**blow out**-v. acribillar; vapulear; zurrar  
**Blue Jays**-n.m. Azulejos  
**blunder**-n.m. error; f. pifia  
**bobble**-v. enmantequillarse  
**bombard**-v. bombardear  
**bone chips**-v. astillas  
**bonus**-n.m. bono  
**bonus baby**-n.m. bonificado  
**book (the book)**-n.m. el librito (**as in “to play by the book”**)  
**both**-adj. ambos  
**bottom half (of the ninth inning)**-n.f. parte baja (de la novena entrada)  
**bounce**-n.m. rebote  
**bounce**-v. rebotar  
**box (batter’s)**-n.f. caja de bateo/del bateador; m. cajón; **to step out of the box**-v. salir de la caja  
**Braves**-n.m. Bravos  
**brawl**-n.f. pelea; cámara húngara; tángana; m. reperpero  
**break**-v. romper; **to break a record**-v. romper un record; **to break the bat**-v. romper el bate  
**breaking ball**-n.m. lanzamiento rompiente; f. serpentina; **hanging breaking ball**-n.m. agua de melao; f. la universal  
**breeze**-n.f. brisa  
**Brewers**-n.m. Cervecedores  
**bring (in)**-v. traer  
**broadcast**-n.f. transmisión  
**broadcaster**-n.m. comentarista  
**broken**-adj. roto  
**broken bat**-n.m. bate roto  
**brush back the batter**-v. tumbar el bateador  
**brushback pitch**-n.m. lanzamiento pegado; f. recta pegada

**bullpen**-n.m. bullpen; calentadero; fogón; **to be warming up in the bullpen**-v. estar en el fogón (calentadero, bullpen)  
**bunch together (base-hits etc.)**-v. empalmar  
**bunt**-n.m. plancha; planchita; toque; toque de plancha; **fake bunt**-n.m. amague de toque; **sacrifice bunt**-n.m. toque de sacrificio  
**bunt**-v. tocar la pelota; **to attempt a bunt**-v. intentar un toque; **to fake a bunt**-v. amagar un toque; **to square to bunt**-v. cuadrarse para tocar  
**bunt attempt**-n.m. intento de toque  
**bunter**-n.m. tocador de bolas  
**butterfingers**-n.m. dedos de mantequilla

## C

**call (umpire)**-n.f. decisión  
**call up (to the majors)**-v. llamar a (las mayores); subir a (las mayores)  
**called strike**-n.m. estraic cantado  
**can of corn (high fly ball)**-n.f. palomita; m. palomón  
**cannon (strong throwing arm)**-n.m. cañón  
**cap**-n.f. gorra  
**Cardinals**-n.m. Cardenales  
**career**-adj. por vida  
**career**-n.f. carrera  
**Caribbean**-adj.n.m. caribeño  
**catch**-n.m. atrapada; **diving catch/circus catch**-n.f. barrida; filigrana  
**catch (any fielder)**-v. aguantar; atrapar; capturar; coger; quechar; quechechar  
**catch (catcher)**-v. cachar; cachear  
**catcher**-n.m. receptor; cácher; jugador de la máscara; quécher  
**catcher's gear**-n.m. arreo para receptor  
**catcher's mask**-n.f. máscara; careta  
**catcher's mitt**-n.f. trocha  
**catching**-n.f. cogida

**caught stealing (CS) (by catcher)**-adj. atrapado robando; cogido robando; fusilado; pasos cargados; **(as a runner)**-fusilado; out robando base  
**cellar**-n.m. sótano; **to be in the cellar**-v. estar en el sótano  
**center field**-n.m. jardín central; bosque central; centrofield  
**center fielder**-n.m. jardinero central; guardabosque central; centrocampista  
**central**-adj. central  
**century**-n.m. siglo  
**champion**-n.m. campeón  
**championship**-n.m. campeonato  
**Championship Series**-n.f. Serie del Campeonato  
**chances accepted**-n.m. lances aceptados; f. oportunidades aceptadas  
**change**-n.m. cambio  
**change**-v. cambiar; **to change speeds**-v. cambiar la velocidad  
**changeup**-n.m. cambio; recta en cambio  
**cheer**-v. aplaudir  
**chest protector**-n.f. malla protector; m. peto; protector del pecho  
**chopper (Baltimore Chop)**-n.m. piconazo  
**circus catch**-n.f. barrida; filigrana  
**clap**-v. aplaudir  
**Class A ball**-n.f. Clase A  
**clean**-adj. limpia  
**clean-up hitter**-n.m. impulsador de carreras; bateador clean-up; cuarto bate  
**clear the bases**-v. barrer  
**cleats**-n.m. ganchos  
**clinch**-v. asegurar; ganar  
**closer**-n.m. cerrador; taponar  
**club**-n.m. equipo  
**club**-v. calzar; descargar; disparar (**e.g. a base-hit**)  
**clutch hit**-n.m. jit de oro; **to be good in the clutch**-v. ser bueno en el pinche  
**clutch hitter**-n.m. bateador oportuno

**coach**-n.m. cocher; entrenador; instructor;  
**base coach**-n.m. policía de tráfico;  
**battling coach**-n.m. instructor de bateo; **pitching coach**-n.m. instructor de lanzadores  
**coaching staff**-n.m. cuerpo de coches  
**collective bargaining**-n.f. negociación colectiva entre sindicatos y patronal  
**collision**-n.m. choque  
**Colombian**-adj.n.m. colombiano  
**come**-v. venir; **to come to bat**-v. venir al turno  
**comeback**-n.m. regreso; retorno  
**commissioner**-n.m. comisionado de béisbol; **commissioner's office**-n.f. oficina del comisionado;  
**Commissioner's Trophy**-n.m. Trofeo del Comisionado  
**competitor**-n.m. competidor  
**complete**-adj. completo  
**complete game**-n.m. juego completo; partido completo  
**confrontation**-n.m. cotejo, encuentro (**between ballclubs or players**)  
**connect**-v. conectar  
**consecutive**-adj. consecutivo; seguido  
**consecutively**-adv. en línea  
**consistency**-n.f. consistencia; **bat consistently**-v. chocar mucho  
**contact**-n.m. contacto; **good contact**-n.m. buen contacto  
**contact (to make contact)**-v. contactar; hacer contacto  
**contact hitter**-n.m. bateador de contacto  
**contract**-n.m. contrato; **multi-year contract**-n.m. contrato multi-año; contrato de multiples años  
**control**-n.m. control  
**corked bat**-n.m. bate de corcho  
**corner**-n.f. esquina; **inside corner**-n.f. esquina de adentro; **men on the corners**-phr. hombres en las esquinas; **outside corner**-n.f. esquina afuera; **to paint the corners**-v. pintar las esquinas

**count**-n.f. cuenta; m. conteo; **full count**-n.f. cuenta completa/llena  
**cover (the base)**-v. cubrir la base  
**crew chief**-n.m. árbitro principal  
**cross**-v. cruzar  
**crowd**-n.m. espectadores; público; **the crowd is on its feet**-phr. el público está de pie  
**Cubs**-n.m. Cachorros  
**curveball**-n.f. curva; serpentina; m. lanzamiento rompiente; **hanging curveball**-n.m. agua de melao; f. la universal; **to hang the curveball**-v. quedarse la curva  
**cut-off (a throw)**-v. cortar el tiro; relevar  
**cut-off man**-n.m. hombre de relevo  
**Cy Young Award**-n.m. premio Cy Young  
**cycle**-n.m. ciclo

## D

**dangerous hitter**-n.m. bateador peligroso; bambino; macetero  
**day**-n.m. día  
**daydreamer**-n.m. soñador  
**dead ball**-n.f. bola muerta  
**debut**-n.m. debut  
**debut**-v. debutar  
**decade**-n.f. década  
**decision**-n.f. decisión; encuentro  
**decisive game**-n.m. juego decisivo  
**deck**-n.m. nivel; f. planta; **lower deck**-n.m. nivel bajo; f. planta baja; **upper deck** -n.m. nivel alto; f. planta alta  
**deep**-adj. profundo; **to go deep**-v. sacar la pelota afuera del parque; **to play deep**-v. jugar profundo  
**defeat**-n.f. derrota; pérdida; revés  
**defeat**-v. derrotar; vencer  
**defense**-n.m. defensivo  
**defensive**-adj. defensivo  
**defensive change**-n.m. cambio defensivo  
**defensive play**-n.f. jugada defensiva

**defensive player**-n.m. jugador defensivo  
**defensive replacement**-n.m. sustitución defensiva; reemplazo defensivo; caddie  
**defensive support**-n.m. respaldo defensivo  
**delayed steal**-n.m. robo retardado  
**deliver**-v. entregar  
**delivery**-n.m. envío; **to make the delivery**-v. soltar  
**demote**-v. bajar  
**designated hitter**-n.m. bateador designado  
**Devil Rays**-n.m. Devil Rays  
**diamond**-n.m. diamante  
**Diamondbacks**-n.m. Diamondbacks  
**director of player development**-n.m. director del desarrollo de los peloteros  
**disable**-v. incapacitar  
**disabled list**-n.f. lista de incapacitados/inhabilitados/lesionados  
**discipline**-n.m. disciplina; **disciplined at the plate**-adj. disciplinado en el plato  
**distance hitter**-n.m. bambino; bateador de fuerza  
**distinction (feat)**-n.f. hazaña  
**dive (into a base)**-v. barrerse  
**dive (for a ball)**-v. tirarse de cabeza; tirarse de pecho  
**diving catch**-n.f. barrida  
**division**-n.f. división  
**Division Champion**-n.m. Campeón Divisional  
**Divisional Series Game**-n.m. juego divisional  
**Dominican**-adj.n.m. dominicano  
**dome**-n.m. domo  
**donut (weight for a bat)**-n.f. pesa  
**double**-adj.n.m. biangular; doble; doblotazo; doblete; batazo de dos esquinas; tubey  
**Double A ball**-n.f. pelota Doble A  
**double play**-n.m. doble jugada; doble matanza; doble pléy  
**double steal**-n.m. doble robo

**double switch**-n.m. cambio doble  
**doubleheader**-n.m. doble juego; f. doble jornada  
**draft**-n.m. draft; sorteo; **the second round of the draft**-n.f. la segunda ronda del draft/sorteo  
**draft pick**-n.f. selección en el sorteo de peloteros  
**dribbler**-n.m. rola lenta; rolita  
**drive in (runs)**-v. empujar; impulsar; remolcar  
**drubbing**-n.f. paliza  
**duel**-n.m. duelo  
**dugout**-n.m. dogao

## E

**eagle eyes (hitter with a good batting eye)**-n.m. ojos de águila  
**early**-adj. temprano  
**earned run**-n.f. carrera limpia  
**earned run average (ERA)**-n.f. efectividad; m. average de carreras limpias permitidas; porcentaje de carreras limpias  
**east**-adj. oriente  
**easy out**-n.m. ao vestido de pelotero  
**eight**-adj.n.m. ocho  
**eight-hundred**-adj.n.m. ochocientos  
**eighth**-adj.n.m. octavo  
**eighty**-adj.n.m. ochenta  
**eject**-v. expulsar  
**ejection**-n.f. expulsión  
**electronic scoreboard**-n.m. marcador electrónico  
**empty the bases**-v. barrer  
**equipment**-n.m. equipo; útil  
**ERA (earned run average)**-n.f. efectividad; m. average de carreras limpias permitidas  
**error**-n.m. error; f. pifia; **a misplayed fly ball**-n.f. manoletina; **mental error**-n.m. error mental; **shoddy fielding**-n.m. papelazo; **to drop a batted or**

**thrown ball for an error**-v. mofar;  
**to have butter fingers**-v. tener  
dedos de mantequilla; **to make an  
error**-v. pifiar; **to misplay a  
ground ball for an error**-v.  
enmantequillarse; **to misplay a  
ground ball (to pull away from the  
ball like a bullfighter/to olé)**-v.  
torear  
**exchange**-v. cambiar; **in exchange for**-phr.  
en canje  
**expansion**-n.f. expansión  
**expansion team**-n.f. equipo de expansión  
**expect**-v. esperar  
**experience**-n.f. experiencia  
**explode**-v. explotar  
**extend**-v. extender; to extend the  
hands-extender las manos  
**extra-base hit**-n.m. batazo de extra bases;  
palo de extra bases  
**extra-innings**-n.f. entradas adicionales;  
entradas extras

## F

**face**-n.f. cara  
**face**-v. enfrentar a  
**fair**-adj. fer; fear  
**fair ball**-n.f. bola en territorio bueno; bola  
fer  
**fair territory**-n.m. terreno bueno  
**fake**-v. amagar; **to fake a bunt**-v. amagar  
un toque  
**fake bunt**-n.m. amague de toque  
**fall**-v. caer; **to fall behind**-v. quedar atrás;  
**to let the ball fall in**-v. dejar caer la  
pelota;  
**Fall Classic**-n.m. Clásico de Otoño  
**fan (spectator)**-n.m. aficionado; espectador;  
fan; fanático  
**fan (strike out)**-v. abanicar; estrucarse;  
**(batter fans)**; ponchar  
**(pitcher fans the batter)**; tomar  
ponche

**farm club/team**-n.m. equipo finca; f.  
sucursal  
**fast**-adj. rápido; veloz  
**fastball**-n.f. bola rápida; recta; **high  
fastball**-n.f. recta alta; **split fingered  
fastball**-n.f. recta de dedos  
separados  
**feat**-n.f. hazaña; meta  
**fence**-n.f. cerca; verja  
**field**-n.m. campo; terreno  
**field**-v. fieldear; recoger (**field a ground  
ball**); **to field a tough ball**-v.  
manejar  
**field a team**-v. presentar  
**fielder**-n.m. defensor; fildeador; jugador  
defensivo; **slick fielder**-n.f. escoba;  
muralla; pulpo  
**fielder's choice**-n.f. selección al cuadro;  
elección de fildeador; jugada de  
selección  
**fielding average/percentage**-n.m. promedio  
de fildeo; promedio defensivo  
**fifth**-adj. quinto  
**fifty**-adj.n.f. cincuenta  
**fight**-n.f. pelea; cámara húngara; tángana;  
m. reperpero  
**final**-adj.n.m. final  
**final score**-n.m. resultado final  
**fine**-n.f. multa  
**fire a bullet (make a strong throw)**-v.  
poner un hilo  
**fireballer**-n.m. balero (pitcher who throws  
bullets)  
**fireman (relief pitcher)**-n.m. apagafuego;  
bombero; lanzador relevista;  
relevista  
**first**-adj.n.m. primer; inicial; **throw to  
first**-v. lanzar a la primera; tirar a la  
primera base  
**first base**-n.f. la inicial; primera base  
**first base coach**-n.m. entrenador de  
primera base  
**first base line**-n.f. línea de primera base  
**first baseman**-n.f. inicialista; defensor de  
primer saco

**first pitch (by a dignitary)**-n.m.  
lanzamiento de honor;  
lanzamiento simbólico

**first place**-adj. en primer lugar; primero  
puesto

**five**-adj.n.m. cinco

**five-hundred**-adj.n.m. quinientos

**flare (bloop hit)**-n.m. indiscutible con bate  
de cartón; indiscutible con bate de  
periódico; podrido

**fluke**-n.m. gloria de la mañana (**morning  
glory-player who starts out hot  
and then fades fast**)

**fly**-n.m. batazo de aire; bombo; flái; flay;  
globito; globo; f. paloma; plegaria;  
palomita (**short fly**); m. palomón  
(**easy fly**); **infield fly**-n.m. ínfil flái;  
**sacrifice fly**-n.m. flái de sacrificio;  
globo de sacrificio; sacrifly;

**fly (to hit a fly ball)**-v. elevar

**fly ball**-n.m. batazo de aire; bombo; flái;  
flay; globito; globo; f. paloma;  
plegaria; palomita (**short fly**);  
m. palomón (**easy fly**)

**fly out**-v. elevar

**flyout**-n.m. bombo; elevado

**follow-through**-n.m. folotró

**foot**-n.m. pie

**force (out)**-v. forzar

**force play**-n.f. jugada forzada

**forced in run**-n.f. carrera forzada

**forfeit**-n.f. prenda

**forkball**-n.m. tenedor

**forty**-n.adj.f. cuarenta

**foul**-adj.n.m. fáu

**foul ball**-n.f. bola en territorio malo; bola  
fáu

**foul line**-n.f. línea blanca; línea fáu

**foul pole**-n.m. poste de fáu

**foul territory**-n.m. campo de fáu; terreno  
malo; territorio fáu

**foul tip**-n.m. tip de fáu

**four**-adj.n.m. cuatro

**four-bagger**-n.m. tetrabatazo

**four-hundred**-adj.n.m. cuatrocientos

**fourth**-adj.n.m. cuarto

**free agency**-n.f. carta de libertad

**free agent**-n.m. agente libre

**free pass**-n.m. boleto gratis; pase libre

**front**-adv. frente; **in front of**-adv. frente a

**frozen rope**-n.f. línea fría

**full**-n.m. lleno

**full count**-n.m. cuenta completa/llena

**fungo hitter**-n.m. fongueador

**fungo hitting**-n.m. fongueo

## G

**gaffe**-n.m. error; f. pifia

**game**-n.m. juego; partido (de béisbol)

**gamer**-n.m. caballo

**games played**-n.m. juegos jugados (G)

**games started**-n.m. juegos iniciados (GS)

**general manager**-n.m. gerente general

**get on base**-v. embasar

**Giants**-n.m. Gigantes

**glove**-n.m. guante

**go**-v. irse; **going...going...gone**-phr. se  
va...se va...salgo; **to go ahead**-v. irse  
arriba

**Gold Glove Award**-n.m. premio Guante  
de Oro

**goose egg**-n.f. argolla; dona; m. escón

**grand slam**-n.m. grand slam; jonrón con las  
bases llenas

**grandstand**-n.m. granestan; f. tribuna

**grass**-n.m. grama; pasto

**grip**-n.m. agarre

**ground**-n.m. suelo

**ground (hit a ground ball)**-v. roletear;  
ponerse un rabo

**ground ball**-n.f. arrastrada; rola; rolata;  
roleta; m. batazo por el suelo;  
roletazo; roletín; **hard hit grounder**-  
n.f. arrancamargaritas; **to field a  
ground ball**-v. recoger

**ground out**-v. roletear

**ground rule double**-n.m. doble por regla

**grounded into double plays**-n.m. batazos  
para doble jugada



**grounder**-n.f. arrastrada; rola; rolata; roleta;  
m. batazo por el suelo; roletazo;  
roletín; **grounder in the hole**-n.m.  
rolling en el hueco; **hot grounder**-  
n.f. arrancamargaritas

**groundout**-n.f. rolata

**groundskeeper**-n.m. manicurista

**guest**-n.m. convidado

**gun (strong arm)**-n.f. escopeta; m. fusil

**gunned down**-v. fusilado

# H

**Hall of Fame**-n.m. Salon de la Fama;  
Templo de la Fama; f. Galería de la  
Fama

**handle (of the bat)**-n.m. mango

**hang the curve**-v. quedarse la curva

**hanging pitch**-n.f. bola de guano; calabaza;  
carne en pote; toronja; m. chorrito de  
agua; melón

**hard thrower**-n.m. balero; lanzador de  
poder; f. tirapiedras

**head**-n.f. cabeza

**head-first**-adj. de cabeza; **head-first slide**-  
n.m. deslizamiento de cabeza

**height**-n.m. estatura; altura

**helmet**-n.m. casco

**high**-adj. alto

**high fastball**-n.f. recta alta

**hit**-n.m. batazo; imparable;  
inatrapable; incogible; indiscutible;  
jit; palo; **clutch hit**-n.m. jit de oro;  
**well-hit ball**-n.m. mameyazo;  
tablazo; toletazo

**hit (a pitch)**-v. tratar de golpear una pelota

**hit (to bat)**-v. batear; jitear; palear;  
descargar/ disparar (**to belt, club or  
knock a pitch**); **to hit a grounder**-  
v. ponerse un rabo; **to hit fungos**-v.  
fonguear; **to hit the ball over the  
head of the outfielder**-v. coronarse;  
**to hit sharply**-v. calzar la bola

**hit and run**-n.m. bateo y corrido

**hit batter**-n.m. bateador golpeado; pelotazo

**hit by pitch**-adj. golpeado por la pelota

**hit hard (a pitcher)**-v. castigar

**hit with a pitch**-v. golpear con un  
lanzamiento; pegar con la pelota

**hitless**-adj. en blanco; **to go hitless**-v. irse  
en blanco

**hits**-n.m. hits

**hits allowed (by pitcher)**-n.m. hits  
permitido

**hittable**-adj. bateable

**hitter**-n.m. bateador; **clutch hitter**-n.m.  
bateador oportuno; **contact hitter**-  
n.m. bateador de contact; **leadoff  
hitter**-n.m. primer bateador; **line-  
drive hitter**-n.m. bateador de líneas;  
**power hitter**-n.m. bateador de  
fuerza; bateador de poder; bambino

**hitting**-n.f. batea; **fungo hitting**-n.m.  
fongueo

**hitting coach**-n.m. instructor de bateo

**hitting streak**-n.f. racha de bateo

**hitting threat**-n.m. bateador peligroso;  
macetero; bambino

**hold the runner on**-v. jugar pegado a la  
base; aguantar

**hole**-n.m. hoyo; **in a hole**-phr. en un hoyo;  
**to get out of the jam**-v. salir del  
hoyo

**home field**-n.f. casa; **at home**-phr. en casa

**home plate**-n.m. plato; hogar; jom; f. caja  
registradora; goma

**home run**-n.m. cuadrangular; garrotazo;  
jonrón; tetrabatazo; bambinazo; f.  
vuelacerca; **out of the park**-phr.  
fuera del parque

**home run hitter**-n.m. jonronero; hombre de  
cuadrangulares; bambino

**Home Run King**-n.m. Rey de Jonrones

**home team**-n.m. anfitrión

**homer**-v. dar jonrón; llevarse la cerca;  
sacar la bola; sacar la pelota afuera  
del parque

**hook**-n.f. grúa; **to apply the hook (pull out  
a pitcher)**-v. aplicar la grúa

**hook slide**-n.m. deslizamiento de lado

**horsehide**-v. cuero de caballo  
**host**-n.m. anfitrión  
**hot**-adj. caliente; **hot with the bat**-phr. en fuego; **to be hot with the bat**-v. estar caliente con el bate  
**hot corner**-n.f. esquina caliente  
**hot dog (food)**-n.m. perro caliente; f. vienesa  
**hot dog (cocky player)**-n.m. pelotero aguajero; pelotero perrón; perro caliente  
**hour**-n.f. hora  
**hurler**-n.m. lanzador; monticular; monticulista; pícher; serpentinerero

## I

**illegal pitch**-n.m. lanzamiento ilegal  
**Indians**-n.m. Indios  
**infield**-n.m. cuadro; cuadro interior; f. defensa interior; **in the infield**-phr. al cuadro; **to keep the ball in the infield**-v. mantenerse la pelota en el cuadro  
**infield fly**-n.m. ínfil flái  
**infielder**-n.m. jugador del cuadro  
**injure**-v. incapacitar  
**injury**-n.f. herida; lesión  
**inning**-n.m. capítulo; episodio; inin; f. entrada; casilla; **extra-innings**-n.f. entradas adicionales; entradas extras; **one-third of an inning**-n.m. un tercio de una entrada; **to get out of the inning**-v. salir de la entrada  
**innings of work**-n.f. entradas de trabajo  
**innings pitched (IP)**-n.f. entradas lanzadas; m. innings pitcheados  
**inside**-adv. adentro; dentro de; **inside corner**-n.f. esquina de adentro  
**Instructional League**-n.f. Liga Instruccional  
**instructor**-n.m. instructor  
**intentional**-adj. intencional  
**intentional walk**-n.f. base intencional; boleto intencional; pase intencional

**interference**-n.f. interferencia  
**intermediate**-adj. intermedio  
**Iron Horse**-n.m. caballo de hierro

## J

**jam**-n.m. atolladero; f. situación difícil; **to be in a jam**-v. caérsele la casa encima; llenarse el cuarto de agua  
**jam**-v. jamear; quemar el bate  
**Jamaican**-adj.n.m. jamaiquino  
**joker**-n.m. barbero  
**journey-man**-n.m. veterano  
**jump**-v. brincar; saltar  
**Junior Circuit**-n.m. joven circuito

## K

**key hit**-n.m. jit de oro  
**keystone combination**-n.f. combinación siore-segundo  
**knee**-n.f. rodilla; **at the knees**-phr. a la altura de las rodillas  
**knock**-v. calzar; descargar; disparar (**e.g. a base hit**)  
**knockdown pitch**-n.m. lanzamiento pegado; f. recta pegada  
**knuckleball**-n.f. bola de nudillos  
**knucklecurve**-n.f. curva de nudillos

## L

**last place**-n.m. sótano; **to be in last place**-v. estar en el sótano  
**late**-adj. tarde  
**lead** (ahead in the score)-n.f. ventaja  
**lead (lead a rally)**-v. encabezar  
**lead off (a base)**-v. despegarse de la base  
**lead off (an inning)**-v. abrir  
**leader**-n.m. líder

**leadoff hitter**-n.m. primer bateador  
**league**-n.f. liga  
**League Championship Series**-n.f. Serie del  
 Campeonato  
**league leader**-n.m. líder de la liga  
**League President**-n.m. Presidente de la  
 Liga  
**leather**-n.m. cuero  
**leave**-v. salir  
**left**-adj.n.m. izquierdo  
**left field**-n.m. jardín izquierdo; bosque  
 izquierdo  
**left fielder**-n.m. jardinero izquierdo;  
 guardabosque izquierdo  
**left on base (LOB)**-v. dejados en base;  
 quedados en base  
**left side**-n.m. lado izquierdo; sur  
**left-handed batter**-n.m. bateador zurdo  
**left-handed pitcher**-n.m. zurdo; brazo  
 corvo; brazo equivocado; brazo  
 siniestro  
**lefty**-adj.n.m. zurdo; brazo corvo; brazo  
 equivocado; brazo siniestro  
**leg**-n.f. pierna  
**letter**-n.f. letra; **at the letters of the  
 uniform**-phr. a la letra del uniforme  
**lifetime**-adj. por vida  
**lights**-n.f. luces  
**line**-n.f. línea  
**line drive**-n.f. línea fría; línea recta; raya; **to  
 hit a line drive**-v. sacar una línea  
**line-drive hitter**-n.m. bateador de líneas  
**line-up**-n.f. alineación  
**liner**-n.f. línea; línea fría; línea recta; raya  
**Little League**-n.f. Pequeñas Ligas  
**live ball**-n.f. bola viva  
**load the bases**-v. llenarse el cuarto de agua  
**locate (a pitch)**-v. colocar la pelota  
**locate (the plate)**-v. colocar el plato  
**location (of pitches)**-n.f. localización  
**lock-out**-n.m. cierre patronal  
**locker room**-n.m. cuarto de vestirse  
**logo**-n.m. logo  
**loner**-n.m. lobo solitario (**lone wolf**)  
**long**-adj. largo; **long drive**-n.m. mameyazo;  
 tablazo; toletazo

**lose**-v. perder  
**loser**-n.m. derrotado  
**losing pitcher**-n.m. derrotado  
**loss**-n.f. derrota; pérdida; revés  
**low**-adj. bajo; **low and outside**-adj. bajo y  
 afuera  
**lower deck**-n.m. nivel bajo; f. planta baja

## M

**magic number**-n.m. número mágico  
**major leagues**-n.f. grandes ligas; ligas  
 mayores  
**make**-v. hacer; **make contact**-v. hacer  
 contacto; **make an error**-v. pifiar  
**man**-n.m. hombre  
**manage**-v. dirigir; manejar; pilotear  
**manager**-n.m. dirigente; mánager; mániyer;  
 mentor; piloto; **manager's favorite  
 (player)**-n.m. bo bo  
**Mariners**-n.m. Marineros  
**Marlins**-n.m. Marlins  
**mark**-n.f. marca; record  
**mascot**-n.f. mascota  
**mask**-n.f. máscara; careta  
**match-up**-n.m. cotejo; encuentro (**between  
 ballclubs or players**)  
**meatball**-n.f. calabaza; carne en pote (**very  
 hittable pitch**)  
**mechanics**-n.f. mecánica  
**mediocre**-adj. mediocre  
**meeting**-n.m. cotejo; encuentro (**between  
 ballclubs or players**)  
**mental error**-n.m. error mental  
**Mets**-n.m. Mets  
**mezzanine**-n.m. entresuelo; mezzanine  
**middle reliever**-n.m. relevista del medio  
**miles per hour**-n.f. millas por hora  
**milestone**-n.f. meta; hazaña  
**minor leagues**-n.f. ligas menores; los  
 menores  
**minute**-n.m. minuto  
**miscue**-n.m. error; f. pifia  
**misplay**-v. pifiar; **to misplay a ground ball  
 for an error**-v. enmantequillarse; to

**misplay a ground ball by pulling away from the ball like a bullfighter/to olé**-v. torear  
**mitt**-n.f. troche; mascota  
**month**-n.m. mes  
**Most Valuable Player (MVP)**-n.m. Jugador Más Valioso  
**mound**-n.f. lomita; m. montículo  
**moundman**-n.m. monticular; monticulista  
**move**-v. mover; **move up on the plate**-v. acercarse/pegarse al plato  
**movement**-n.m. movimiento; **illegal movement (balk)**-n.m. movimiento ilegal  
**multi-year contract**-n.m. contrato multi-año; contrato de multiples años  
**muscle**-n.m. músculo  
**mustard**-n.f. mostaza

## N

**National Anthem**-n.m. himno nacional  
**National League**-n.f. Liga Nacional  
**national pastime**-n.m. pasatiempo nacional  
**Nationals**-n.m. Nacionales  
**near**-adv. cerca  
**Negro Leagues**-n.f. Ligas Negras  
**New York**-adj.n.m. Nueva York  
**Nicaraguan**-adj.n.m. nicaragüense  
**nine**-adj.n.m. nueve  
**nine-hundred**-adj.n.m. novecientos  
**ninety**-adj.n.m. ninety; **ninety feet**-n.f. noventa pies  
**ninth**-adj.n.m. noveno  
**no-hitter**-n.m. juego sin hits  
**number**-n.m. número; **retired number**-n.m. número retirado

## O

**occupied base**-n.f. base ocupada

**October Classic**-n.m. Clásico de Octubre  
**off speed pitch**-n.m. cambio; f. recta en cambio  
**off the wall**-phr. contra la verja  
**offense**-n.f. ofensa; artillería  
**offensive**-adj. ofensivo  
**offensive change**-n.m. cambio ofensivo  
**offensive support**-n.m. respaldo ofensivo  
**official at bat**-n.m. turno oficial  
**official scorer**-n.m. anotador oficial; tanteador oficial  
**offseason**-phr. fuera de temporada  
**on-deck circle**-n.m. círculo de espera  
**on base**-adj. en base; **man on base**-n.m. hombre en base  
**on base percentage**-n.m. promedio de embasarse  
**on one's horse**-phr. files a caballo  
**(outfielders on their horses to track down a long hit)**  
**one**-adj.n.m. uno  
**one-hundred**-adj.n.m. cien  
**open**-v. abrir  
**operation**-n.f. operación  
**opponents**-n.m. los contrarios  
**opposing**-adj. contrario  
**opposite**-adj. contrario; **to the opposite field**-phr. al campo contrario  
**opposition**-n.m. los contrarios  
**order**-n.m. orden; **batting order**-n.f. alineación; m. orden del bateo; **top half of the order**-n.f. la parte superior del orden  
**organization**-n.f. organización  
**out**-adv. fuera; **you're out**-phr. guirao  
**out**-n.m. áo; áut; out; **easy out**-n.m. ao vestido de pelotero; **flyout**-n.m. bombo; elevado; **ground out**-v. roletear; **groundout**-n.f. rolata; **popout**-n.m. elevado; bombo; **to fly out**-v. elevar; **to get a batter out**-v. retirarse a; **to pop out**-v. elevar; **two outs**-phr. dos fuera  
**out of the park**-phr. fuera del parque

**outfield**-n.m. bosque; cuadro exterior; jardín  
**outfielder**-n.m. guardabosque; jardinero; fil  
**outing**-n.f. aparición; apariencia; apertura; presentación; salida  
**outside**-adv. afuera, **low and outside**-adj. bajo y afuera  
**outside corner**-n.f. esquina afuera  
**outside pitch**-n.m. lanzamiento abierto; lanzamiento afuera  
**ovation**-n.f. ovación  
**overrun (the base)**-v. correr y salirse de la base  
**overthrow**-n.m. tiro desviado  
**overthrow**-v. tirar desviado; to overthrow  
**the base**-v. tirar desviado sobre la base  
**owner**-n.m. dueño; propietario

## P

**paint the corners**-v. pintar las esquinas  
**pair**-n.m. par  
**Panamanian**-n.m. panameño  
**park**-n.m. parque  
**passed ball**-n.m. pútsbol  
**pennant**-n.m. banderín; **pennant race**-n.m. campeonato  
**percentage**-n.m. porcentaje  
**perfect game**-n.m. juego perfecto  
**performance**-n.f. actuación  
**Philadelphia**-adj.n.m. Filadelfia  
**Phillies**-n.m. Filis  
**pickle (run-down)**-n.m. corre-corre  
**pill (baseball)**-n.f. pildora  
**pilot**-n.m. piloto  
**pinch-hit (for)**-v. batear (para)  
**pinch-hitter**-n.m. bateador emergente  
**pinch-run (for)**-n.m. correr (para)  
**pinch-runner**-n.m. corredor emergente  
**pine tar**-n.f. brea de pino; pega  
**Pirates**-n.m. Piratas  
**pitch**-n.m. disparo; envío (**delivery**); lanzamiento; tiro; **hanging pitch**-n.f.

bola de guano; calabaza; carne en pote; chorrito de agua; melón; **illegal pitch**-n.m. lanzamiento ilegal; **knockdown pitch**-n.m. lanzamiento pegado; f. recta pegada; **outside pitch**-n.m. lanzamiento abierto; lanzamiento afuera; **warm-up pitches**-n.m. lanzamientos preliminares; **wild pitch**-n.m. lanzamiento descontrolado; lanzamiento desviado; lanzamiento salvaje; tiro descontrolado; uail pitch  
**pitch**-v. lanzar; pitchear; tirarse; **to brush back the batter or pitch inside**-v. tumbar el bateador; **to pitch around**-v. no darse buenos lanzamientos; **to pitch carefully to**-v. lanzar con cuidado a; **to pitch from the stretch**-v. entrar del lado  
**pitch-count**-n.f. conteo de lanzamientos  
**pitcher**-n.m. lanzador; monticular; monticulista; pícher; serpentinerero; **power pitcher**-n.m. balero (one who throws bullets); lanzador de poder; f. tirapiedras; **relief pitcher**-n.m. apagafuego; bombero; lanzador relevista; taponero; f. relevista; **starting pitcher**-n.m. abridor  
**pitcher's mound**-n.f. lomita; m. montículo  
**pitching**-n.m. pitcheo  
**pitching coach**-n.m. instructor de lanzadores  
**pitching machine**-n.m. lanzador mecánico  
**pitching repertoire**-n.m. repertorio  
**pitching rotation**-n.f. lineación  
**pitching rubber**-n.f. goma  
**pitching staff**-n.m. cuerpo monticular  
**pitchout**-n.m. lanzamiento franco; pitchout  
**pivot man (in a double play)**-n.m. eje; pivote  
**place (in standings)**-n.m. puesto; **first place**-n.m. primero puesto; **second place**-n.m. segundo puesto  
**place (site)**-n.m. lugar

**plate**-n.m. plato; jom; f. caja registradora; goma; **behind the plate**-phr. detrás del plato; **over the middle of the plate**-phr. por el medio del plato; **to find the plate**-v. colocar el plato; **to protect the plate**-v. proteger el plato; **to stand off the plate**-v. despegar del plato

**play**-n.f. jugada; m. plei; **out of play**-phr. afuera

**play**-v. jugar; **to play deep**-v. estar profundo; **to play on the base**-v. jugar pegado a la base

**player**-n.m. jugador (de béisbol); pelotero (**ballplayer**); beisbolero (**baseball player**)

**player's union**-n.m. gremio/ sindicato de jugadores

**playing field**-n.m. campo del juego; terreno del juego

**pop fly**-n.f. bola elevada; m. bombo

**pop out**-v. elevar

**pop-up**-n.f. bola elevada; m. bombo

**pop-up**-v. elevar

**popout**-n.m. bombo; elevado

**position**-n.f. posición; **scoring position**-n.f. posición de anotar; **throwing position**-n.f. posición de tirar

**position**-v. colocar

**positioning**-n.f. planteamiento

**possession**-n.f. posesión; **to have possession of the ball**-v. tener posesión de la pelota

**post season**-n.f. postemporada

**power**-n.f. fuerza; m. poder; **power against power**-phr. fuerza contra fuerza

**power hitter**-n.m. bateador de poder; bateador de fuerza; bambino

**power pitcher**-n.m. balero; lanzador de poder; f. tirapiédras

**practice**-n.f. práctica

**prankster**-n.m. barbero

**press**-n.f. prensa

**press box**-n.f. tribuna de prensa

**productive**-adj. productivo

**professional baseball**-n.m. béisbol profesional

**prospect**-n.m. prospecto

**protect**-v. proteger; **to protect the plate**-v. proteger el plato; **to protect the runner**-v. proteger el corredor

**public address system**-n.m. sistema de altavoces; sistema de altoparlantes; sistema de anuncios públicos

**Puerto Rican**-adj.n.m. puertorriqueño

**pull (to pull the ball)**-v. halar la pelota; **a hit that's pulled**-n.m. batazo halado;

**pull (out)**-v. remover; retirarse;

**pull (out the pitcher)**-v. sacar del montículo; **to apply the hook**-v. aplicar la grúa

**punch out**-v. ponchar

**punish**-v. castigar

**put**-v. poner; **to put ahead**-v. poner adelante; **to put out**-v. poner afuera

**put on base**-v. embasar

**put together**-v. hilvanar

**putouts (PO)**-n.m. outs realizados

## R

**radio announcer**-n.m. locutor de radio

**rain delay**-n.f. postergación por lluvia

**rain out**-n.m. juego postergado por lluvia; juego pospuesto por lluvia; juego suspendido por lluvia

**rally**-n.m. rali; f. romería; m. ataque (**attack**)

**rally**-v. explotar (**explode**)

**range**-n.m. alcance

**Rangers**-n.m. Rancheros; Vigilantes

**rawhide**-n.m. cuero de vaca; adj. de cuero crudo

**RBI**-n.f. carrera producida; empujada; remolcada

**RBI double**-n.m. doblete impulsador

**RBI man**-n.m. impulsador de carreras

**RBI single**-n.m. sencillo impulsador; sencillo remolcador

**reach base**-v. embasar  
**rebound**-n.m. rebote  
**rebound**-v. rebotar  
**recall (from the minors)**-v. llamar (de las menores); subir (de las menores)  
**record (of a pitcher)**-n.f. foja ; m. registro  
**record (feat)**-n.f. marca; m. record; **to break a record**-v. romper un record  
**recuperate**-v. recuperar  
**Red Sox**-n.m. Medias Rojas  
**Reds**-n.m. Rojos  
**regular season**-n.f. temporada regular  
**rehabilitation**-n.f. rehabilitación  
**release (a pitch)**-v. soltar  
**release (from a contract)**-n.m. licenciamiento; **unconditional release**-n.m. licenciamiento incondicional  
**release (from a contract)**-v. licenciar  
**relief pitcher**-n.m. apagafuego; bombero; lanzador relevista; taponero; f. relevista  
**relieve**-v. relevar; aplicar la grúa (**apply the hook**)  
**reliever**-n.m. apagafuego; bombero; taponero; lanzador relevista; relevista; **middle reliever**-n.m. relevista del medio  
**remain**-v. quedar  
**remove**-v. remover  
**repertoire**-n.m. repertorio  
**replace**-v. reemplazar  
**replacement**-n.m. reemplazo  
**replay**-n.m. repetición  
**replay**-v. repetir  
**reserve**-n.m. reserva; comebanco  
**reserve**-v. reservar  
**reserve clause**-n.f. cláusula de reserva  
**resin**-n.f. pez griega  
**restricted list**-n.f. lista de restringidas  
**retire (end career)**-v. jubilar; retirar  
**retire (get out)**-v. retirar a  
**retired**-adj. retirado  
**retired number**-n.m. número retirado  
**retroactive**-adj. retroactivo  
**return**-n.m. regreso; retorno

**rifle arm**-n.f. escopeta; m. rifle  
**right**-adj. derecho  
**right field**-n.m. jardín derecho; bosque derecho  
**right fielder**-n.m. jardinero derecho; guardabosque derecho  
**right side**-n.m. lado derecho  
**right-handed batter**-n.m. bateador derecho; diestro  
**righty**-n.m. el derecho; diestro  
**rock (a pitcher)**-v. castigar  
**roller**-n.f. rola; rolata; roleta; m. roletín  
**romp**-n.f. paliza  
**romp over**-v. acribillar; vapulear; zurrar  
**roof**-n.m. techo  
**rookie**-n.m. novato; f. recluta  
**Rookie Of the Year**-n.m. Novato del Año  
**Rookie League**-n.f. Liga de Novatos  
**root**-v. apoyar; **to root for your team**-v. apoyar su equipo  
**roster**-n.m. róster  
**rotation (pitching)**-n.f. lineación; rotación  
**rotator cuff**-n.m. músculo rotador  
**round-tripper**-n.f. vuelacerca  
**routine**-adj. rutinario  
**routine play**-n.f. jugada rutinaria  
**Rockies**-n.m. Rockies  
**Royals**-n.m. Reales  
**rubber**-n.f. goma  
**rubber arm**-n.m. brazo de goma  
**rule**-n.f. regla  
**rulebook**-n.m. manual de reglas  
**run**-n.f. anotación; carrera; carrera anotada; rayita; **earned run**-n.f. carrera limpia; **tying run**-n.f. carrera empate; **unearned run**-n.f. carrera sucia; **winning run**-n.f. carrera ganadora; carrera del triunfo  
**run**-v. correr; files a caballo (**outfielders on their horses**)  
**run-batted in**-n.f. carrera impulsada; carrera producida; carrera remolcada; empujada; remolcada  
**run-down**-n.m. corre-corre  
**run-scored**-n.f. anotación; carrera; carrera anotada; rayita

**runner**-n.m. corredor; **slow runner**-n.m. carro de piragua; **to get the runner**-v. sacar al corredor; **to hold the runner on the base**-v. jugar pegado a la base; **to protect the runner**-v. proteger el corredor

## S

**sacrifice**-n.m. sacrificio  
**sacrifice**-v. sacrificar  
**sacrifice bunt**-n.m. toque de sacrificio  
**sacrifice fly**-n.m. flái de sacrificio; globo de sacrificio; sacrifly  
**safe**-adj. cierto; quieto; sei; seif  
**salary**-n.m. salario; sueldo  
**save**-n.m. salvado  
**save**-v. salvar  
**saves (SV)**-n.m. juegos salvados  
**schedule**-n.m. calendario  
**scorch**-v. quemar; **he scorched the ball**-phr. lo quemó  
**score**-n.m. resultado; tanteo; a 4-3 score-4 carreras por 3  
**score**-v. anotar; cruzar el plato  
**scoreboard**-n.f. pizarra de anotaciones; marcador; pizarrón; tanteador  
**scorebook**-n.m. cuaderno de tanteo; libro de anotaciones  
**scorecard**-n.m. marcador; n.f. tarjeta de anotaciones; tarjeta en que se lleva el tanteo (la anotación)  
**scorekeeper**-n.m. anotador; escorer; tanteador  
**scoreless**-v. empatado a cero  
**scoreless inning**-n.f. argolla; arepa; dona; m. escón; inning en blanco  
**scorer**-n.m. anotador; escorer; tanteador  
**scoring position**-n.f. posición de anotar  
**scout**-n.m. buscador del talento  
**scout**-v. buscar talento; escautear  
**scouting report**-n.m. informe del escucha  
**screwball**-n.m. tirabuzón  
**scuff**-n.m. rozadura  
**scuff**-v. guayar; rozar

**seams**-n.f. costuras  
**season**-n.f. campaña; temporada; regular season-temporada regular  
**season tickets**-n.m. abonos de temporada  
**seat**-n.m. asiento  
**second**-adj. segundo  
**second**-n.m. segundo (**time**)  
**second base**-n.f. la intermedia; segunda base  
**second baseman**-n.m. intermedista; camarero; defensor del segundo saco  
**second place**-adj. segundo puesto  
**seeing eye ball**-n.m. rolling en el hueco  
**selection**-n.f. selección  
**Senators**-n.m. Senadores  
**send**-v. enviar a  
**send down**-v. bajar; **to send down to the minors**-v. bajar a las menores  
**series**-n.f. serie  
**setback**-n.m. revés  
**seven**-adj.n.m. siete  
**seven-hundred**-adj.n.m. setecientos  
**seventh**-adj. séptimo  
**seventh inning stretch**-n.m. descanso de la séptima entrada  
**seventy**-adj.n.m. setenta  
**shift (defensive shift)**-n.f. movida defensiva  
**shin guard**-n.f. espinillera; rodillera  
**shine ball**-n.f. bola brillante  
**shoddy fielding**-n.m. papelazo  
**shoe**-n.m. zapato  
**shoestring catch**-n.m. cogida de cordón de los zapatos  
**short**-adj. bajo; **diminutive player**-n.m. sal del hoyo; f. dañaropa  
**shortstop**-n.m. campocorto; jardinero corto; paracorto; parador corto; siore; torpedero  
**shoulder**-n.m. hombro  
**shut out**-v. blanquear; dar nueve donas; meterle nueve arepas; pintar de blanco; suministrar las arepas  
**shutout**-n.f. argollada; blanqueada; lechada  
**side**-n.m. lado  
**side-arm**-adj. bajo brazo; por el lado del brazo



**sieve**-n.f. coladera (**player who lets ground balls get past him**)  
**sign**-n.m. señal  
**sign (a contract)**-v. firmar  
**signal**-n.m. señal  
**signing (of a contract)**-n.f. firma  
**single**-n.m. sencillo  
**Single A ball**-n.f. Clase A  
**inker**-n.m. sinker  
**sit on a pitch**-v. esperar un lanzamiento  
**situation**-n.f. situación  
**six**-adj.n.m. seis  
**six-hundred**-adj.n.m. seiscientos  
**sixth**-adj. sexto  
**sixty**-adj.n.m. sesenta  
**slick fielder**-n.f. escoba; muralla; m. pulpo  
**slide**-n.m. deslizamiento; eslai; f. barrida;  
**head-first slide**-n.m. deslizamiento de cabeza; **hook slide**-n.m. deslizamiento de lado  
**slide**-v. arrastrarse; barrerse; deslizarse; tirarse; **to slide head-first**-v. tirarse de cabeza  
**slider**-n.m. esláider; f. deslizadora; resbaladiza  
**slow**-adj. lento; **slow roller**-n.f. rola lenta; rolita; **slow runner**-n.m. carro de piragua; truck mack; n.f. tortuga  
**slugger**-n.m. bateador de fuerza; bateador de poder; bambino; macetero; toletero  
**slugging**-n.m. slugging  
**slugging percentage**-n.m. promedio de slugging  
**slump**-n.m. eslom  
**Society for American Baseball Research (SABR)**-n.f. Sociedad para Investigaciones Acerca de la Historia del Béisbol  
**solo home run**-n.m. cuadrangular solitario  
**south**-adj. sur  
**southpaw**-adj.n.m. zurdo; brazo corvo; brazo equivocado; brazo siniestro  
**speed**-n.f. velocidad; **to change speeds**-v. cambiar la velocidad

**speedy**-adj. rápido; veloz  
**spikes**-n.m. ganchos  
**spitball**-n.f. bola ensalivada  
**split fingered fastball**-n.f. recta de dedos separados  
**sponsor**-n.m. patrocinador  
**sport**-n.m. deporte  
**sportswriter**-n.f.m. cronista (deportivo)  
**spot (a pitch)**-v. colocar la pelota  
**Spring Training**-n.m. entrenamientos primaverales  
**square**-n.m. cuadro  
**square**-v. cuadrarse; **square to bunt**-v. cuadrarse para tocar  
**squeeze play**-n.f. jugada de cuña; eskuis;  
**suicide squeeze play**-n.f. jugada suicida  
**St. Louis**-adj.n.m. San Luis  
**staff**-n.m. cuerpo; **pitching staff**-n.m. cuerpo monticular  
**stance**-n.m. estilo de bateo  
**standings**-n.m. standing  
**stadium**-n.m. estadio  
**stands**-n.m. blichers; granestan; f. tribuna  
**star**-n.f. estrella  
**start**-v. comenzar; empezar  
**starter**-n.m. titular  
**starting pitcher**-n.m. abridor; lanzador abridor  
**starting player**-n.m. jugador regular; titular  
**statistic**-n.f. estadística; número(s)  
**steal**-n.m. base robada; **delayed steal**-n.m. robo retardado; **double steal**-n.m. doble robo  
**steal**-v. estafar (**swipe**); robar; **caught stealing (CS)**-adj. atrapado robando; cogido robando; **runners caught stealing (by the catcher)**-n.m. pasos cargados  
**step**-n.m. paso; **by half a step**-phr. por medio paso  
**step (on the base)**-v. pisar  
**step (out of the box)**-v. salir de la caja  
**steroids**- n. esteroides  
**stirrups**-n.f. medias del uniforme de pelota

**stolen base**-n.f. base robada; m. cojín saqueado; robo de base  
**stop**-v. parar  
**stopper**-n.m. cerrador; taponar  
**strand (on base)**-v. congelar  
**streak**-n.f. cadena; racha; **hitting streak**-n.f. racha de bateo; **put together or string together (in a streak)**-v. hilvanar; **to bunch together**-v. empalmar  
**stretch (pitching position)**-n.m. estiramiento; **to pitch from the stretch**-v. entrar del lado  
**strike**-n.m. estraic; estray; **called strike**-n.m. automático; estraic cantado  
**strike (labor)**-n.f. huelga; m. paro  
**strike out**-v. abanicar; estrucarse; (**batter strikes out**); ponchar (**pitcher strikes out a batter**); quedar retratado de cuerpo entero; tomar ponche; **remain with the bat upon one's shoulder**-v. quedarse con el madero al hombro; quedarse con la carabina al hombro; **strike out looking**-v. enfriarse; engomarse; ponchar sin tirarle  
**strike zone**-n.f. zona de estraics  
**strikeout**-n.m. ponche; "K"  
**strikeout pitcher**-n.m. lanzador de poder  
**strikeouts**-n.m. ponchetes (SO)  
**string together**-v. hilvanar  
**strong**-adj. fuerte  
**struck**-v. golpeado  
**struck out**-v. estrucao; ponchado  
**stuff**-n.m. repertorio (**pitcher's stuff**)  
**submarine pitcher**-n.m. submarino  
**substitute**-v. cambiar; reemplazar; sustituir  
**subway series**-n.f. serie del subterráneo  
**suicide squeeze play**-n.f. jugada suicida  
**sun-glasses**-n.f. gafas; m. lentes de sol  
**superstar**-n.m. ase  
**support**-n.m. respaldo; **defensive support**-n.m. respaldo defensivo; **offensive support**-n.m. respaldo ofensivo

**support**-v. apoyar; **to support your team**-v. apoyar su equipo  
**surgeon**-n.m. cirujano  
**suspend**-v. suspender  
**suspended game**-n.m. juego suspendido  
**suspension**-n.f. suspensión  
**sweep**-n.f. barrida  
**swing**-n.m. swing  
**swing**-v. cruzar el bate; swing; tirarse a la bola; **swinging away**-v. con bate libre; **to swing through a pitch (to swing and miss)**-v. abanicar; brincar  
**swipe (a base)**-v. estafar  
**switch**-n.m. cambio  
**switch hit**-v. batear a las dos manos  
**switch hitter**-n.m. bateador de las dos manos; bateador ambidiestro  
**switch hitting**-adj. ambidextro

## T

**tag**-v. aguantar; tocar  
**tag-up play (runner advancing)**-n.m. pisorcorre  
**take**-v. sacar; tomar; **to take an 0-fer**-v. irse en blanco; **taken on waivers**-v. tomado en waivers; **to take out the pitcher**-v. sacar del montículo; **to take the ball out of the park**-v. sacar la pelota del parque  
**talent**-n.m. talento  
**tall**-adj. alto  
**target**-n.m. blanco  
**team**-n.m. equipo (de béisbol); **expansion team**-n.f. equipo de expansión  
**teammate**-n.m. compañero  
**television announcer**-n.m. locutor de televisión  
**ten**-adj. n.m. diez  
**territory**-n.m. territorio; terreno; **fair territory**-n.m. terreno bueno; **foul territory**-n.m. terreno malo; territorio fául

**Texas Leaguer**-n.m. indiscutible con bate de cartón; indiscutible con bate de periódico; podrido  
**thigh**-n.m. muslo  
**third**-adj. tercer(a)  
**third base**-n.f. tercera base; antesala; esquina caliente (**hot corner**); esquina de las angustias (**hot corner**)  
**third base coach**-n.m. entrenador de tercera base  
**third base line**-n.f. línea de tercera base  
**third baseman**-n.m. antesalista; defensor del tercer saco  
**thirty**-adj.n.m. treinta  
**thousand**-adj.n.m. mil  
**three**-adj.n.m. tres  
**three-base hit**-n.m. triple; tripletazo; tribey  
**three-foot line**-n.f. línea de los tres pies  
**three-hundred**-adj.n.m. trescientos  
**three-quarter's arm**-adj. a tres cuartos  
**throw**-n.m. disparo; lanzamiento; tiro; f. tirada; **overthrow**-n.m. tiro desviado; **strong throw**-n.m. chícharo; **to make a strong throw**-v. poner un hilo  
**throw**-v. tirar; **to overthrow the base**-v. tirar desviado sobre la base; **to throw out the first ball**-v. tirar el lanzamiento de honor; tirar el lanzamiento simbólico; tirar la primera bola; **to throw to first**-v. lanzar a la primera; **to throw wildly**-v. tirar descontrolado  
**throwing position**-n.f. posición de tirar  
**thrown out**-n.m. fusilado (**gunned down**) **caught stealing (CS) (by catcher)**-adj. atrapado robando; cogido robando; fusilado; pasos cargados; (**as a runner**)-fusilado; out robando base  
**ticket**-n.m. boleto; **season tickets**-n.m. abonos de temporada  
**ticket office**-n.f. taquilla  
**tie**-n.m. empate  
**tie (the score)**-v. emparejar; empatar  
**Tigers**-n.m. Tigres

**time**-n.f. hora  
**tip**-n.m. pellizco; **foul tip**-n.m. tip de fálul  
**tip**-v. pellizcar  
**tomahawk**-v. swing de arriba hacia abajo  
**top**-adj. encima; **on top of the hitter**-phr. encima del bateador; **top half (of the fifth inning)**-n.f. altura/parte alta (de la quinta entrada)  
**total**-n.m. total  
**total bases (TB)**-n.m. total de bases alcanzadas  
**total chances**-n.m. lances aceptados; f. oportunidades aceptadas  
**touch**-v. tocar  
**trade**-n.m. cambio  
**trade**-v. cambiar; entregar; enviar a  
**trademark**-n.f. marca  
**trainer**-n.m. entrenador  
**training**-n.m. entrenamiento  
**transaction**-n.f. transacción  
**trap (a ball caught after hitting the ground)**-n.f. de recogida  
**triple**-n.m. triple; tripletazo; tribey  
**Triple-A ball**-adj.n.m. pelota triple-A  
**Triple Crown**-n.f. triple corona  
**triple play**-n.f. triple jugada; triple matanza; tripleplei  
**triumph**-n.m. triunfo  
**trophy**-n.m. trofeo  
**trouble**-n.f. dificultades; **to be in trouble**-v. caérsele la casa encima  
**trounce**-v. acribillar; vapulear; zurrar  
**trouncing**-n.f. paliza  
**twenty**-adj.n.m. veinte  
**twin killing**-n.m. doble jugada; doble matanza; doble pléy  
**twinbill**-n.m. doble juego; f. doble jornada  
**Twins**-n.m. Mellizos  
**two**-adj.n.m. dos  
**two-base hit**-n.m. biangular; doble; dobletazo; doblete; batazo de dos esquinas; tubey  
**two-hundred**-adj.n.m. doscientos  
**tying run**-n.f. carrera empate

# U

**umpire**-n.m. árbitro; juez de campo; **biased umpire**-n.f. estatua de la libertad (statue of liberty-an umpire who consistently makes calls that go against one team); **erratic umpire**-n.f. pirata; **head umpire**-n.m. árbitro principal; **man in blue**-n.m. hombre en azul  
**umpiring**-n.m. arbitraje  
**unconditional release**-n.m. licenciamiento incondicional  
**undefeated**-adj. invicto  
**under**-prep. bajo  
**unearned run**-n.f. carrera sucia  
**unhittable**-adj. imbateable  
**uniform**-n.m. uniforme; **the letters of the uniform**-n.f. la letra del uniforme  
**union**-n.m. gremio; sindicato; unión; **player's union**-n.m. sindicato/gremio de jugadores; f. unión de jugadores  
**upper deck**-n.m. nivel alto; f. planta alta  
**utility player**-n.m. jugador ocasional; jugador suplente; comodín

# V

**vacuum (player who fields everything)**-n.f. escoba  
**velocity**-n.f. velocidad  
**Venezuelan**-adj.n.m. venezolano  
**veteran**-n.m. veterano  
**Veteran's Committee**-n.m. Comité de Veteranos  
**victory**-n.m. triunfo; f. victoria  
**Virgin Islands**-n.f. Islas Vírgenes  
**visiting team**-n.m. convidado; equipo visitante

# W

**wait**-v. esperar; **to wait for a pitch**-v. esperar un lanzamiento  
**waivers**-n.m. waivers; **taken on waivers**-v. tomado en waivers  
**walk**-n.f. base por bolas; caminata; pasaporte; pase libre; pase por bolas; m. boleto; boleto gratis;  
**walk**-v. caminar (**not a base on balls**); pasar por bolas (**to work out a base on balls**); **to give up a walk**-v. otorgar una base por bolas  
**wall**-n.f. barda; pared; **off the wall**-phr. contra la verja; **to hit (rebound) off the wall**-v. rebotar  
**warm up**-v. calentar; **to be warming up in the bullpen**-v. estar en el fogón; **to warm up one's arm**-v. calentar el brazo  
**warm-up pitches**-n.m. lanzamientos preliminares  
**warning track**-n.f. zona de aviso; zona de precaución; zona de seguridad  
**weak**-adj. débil; **weak arm**-n.f. pistolita; m. tuco  
**weather**-n.m. tiempo; **buen tiempo**-n.m. good weather; **mal tiempo**-n.m. bad weather  
**week**-n.f. semana  
**weight**-n.f. peso  
**weight (donut for a bat)**-n.f. pesa  
**west**-adj. oeste  
**White Sox**-n.m. Medias Blancas  
**whitewash**-v. blanquear; dar nueve donas; meterle nueve arepas; pintar de blanco; suministrar las arepas  
**white-washed**-n.f. argollada; blanqueada  
**wild**-adj. descontrolado; **to throw wildly**-v. tirar descontrolado  
**wild pitch**-n.m. lanzamiento descontrolado; lanzamiento desviado; lanzamiento salvaje; tiro descontrolado; uail-pich

**wild pitcher**-n.m. bolón; saco de bolas;  
salvaje  
**wildcard**-n.m. comodín  
**wildness**-n.m. descontrol  
**win**-n.m. ganado; triunfo; f. victoria  
**win**-v. ganar; triunfar; **win (by a wide margin)**-v. acribillar; vapulear;  
zurrar  
**wind**-n.m. viento  
**wind-up**-n.m. wind up  
**wind up**-v. alzar el brazo; impulsarse  
**winner**-n.m. ganador  
**winning percentage**-n.m. promedio  
**winning pitcher/team**-n.m. ganador  
**winning run**-n.f. carrera ganadora; carrera  
del triunfo  
**winter ball**-n.m. béisbol invernal  
**won-loss record**-n.f. foja; m. registro  
**wood**-n.f. madera  
**work**-n.m. trabajo  
**work**-v. trabajar  
**workhorse**-n.m. lanzador de brazo de goma  
**workout**-n.f. práctica  
**World Series**-n.f. Serie Mundial; Clásico de  
Octubre/Otoño; **subway series**-n.f.  
serie del subterráneo  
**World Series Champions**-n.m.  
Campeones de la Serie Mundial  
**World Series Trophy**-n.m. Trofeo del  
Comisionado  
**wrist**-n.f. muñeca  
**wrist band**-n.f. muñequera

## Y

**Yankees**-n.m. Yanquis  
**year**-n.m. año  
**you're out**-phr. guirao  
**young**-adj. joven  
**youth**-n.m. joven

## Z

**zero**-adj.n.m. cero  
**zone**-n.f. zona; **strike zone**-n.f. zona de  
estraícs

# Abbreviations

This section provides a listing of selected abbreviations used in box scores and other baseball statistical summaries. English language abbreviations are based on those officially used by Major League Baseball as listed on the website: [http://mlb.mlb.com/NASApp/mlb/mlb/official\\_info/baseball\\_basics/abbreviations.jsp](http://mlb.mlb.com/NASApp/mlb/mlb/official_info/baseball_basics/abbreviations.jsp)

Spanish language abbreviations were gathered from a variety of sources as abbreviations were found to vary by setting. In some instances, an intermingling of English and Spanish language abbreviations may be used.

<b>A</b> – asistencias (A)	<b>LOB</b> – dejados en base (DEB)
<b>AB</b> – veces al bate (V; VB)	<b>OBP</b> – promedio de embasarse (OBA)
<b>BA</b> – promedio de bateo (PBT; PB)	<b>PB</b> – pasboles (PB)
<b>BB</b> – bases por bolas (BB)	<b>PO</b> – outs (O)
<b>BK</b> – balks (BK)	<b>R</b> – carreras (C; CA)
<b>CG</b> – juegos completos (JC); partidos completos (PC)	<b>RBI</b> – carreras impulsadas (CI); carreras producidas (CP)
<b>CS</b> – cogido robando (CR)	<b>RE</b> – embasado por error (EE)
<b>DP</b> – dobles jugadas (DP)	<b>SAC</b> – sacrificios de toque (SH)
<b>E</b> – errores (E)	<b>SB</b> – bases robadas (BR); robadas (R)
<b>ER</b> – carreras limpias (CL)	<b>SF</b> – sacrificios de fly (SF)
<b>ERA</b> – efectividad (EFE); porcentaje de carreras limpias (PCL);	<b>SHO</b> – lechadas (L)
<b>FPCT</b> – promedio de fildeo (PDF); promedio defensivo (PD)	<b>SLG</b> – promedio de slugging (SLU)
<b>G</b> – juegos jugados (JJ); partidos jugados (PJ); partidos lanzados (PL)	<b>SO</b> – ponches (P; SO)
<b>GIDP</b> – bateo para doble jugada (BD)	<b>SV</b> – juegos salvados (JS); salvamentos (S)
<b>GS</b> – juegos iniciados (JI)	<b>TB</b> – total de bases (TB)
<b>H</b> – hits (H)	<b>TC</b> – oportunidades totales (TO)
<b>HBP</b> – golpeados por lanzamientos (GL; GP)	<b>TP</b> – triples jugadas (TP)
<b>HR</b> – jonrones (HR)	<b>W</b> – juegos ganados (JG); partidos ganados (PG)
<b>IBB</b> – bases intencionales (BI)	<b>WP</b> – lanzamientos salvajes (WP)
<b>INN</b> – entradas jugados (EJ)	<b>2B</b> – dobles (2B; 2H)
<b>IP</b> – entradas lanzadas (EL)	<b>3B</b> – triples (3B; 3H)
<b>L</b> – juegos perdidos (JP); partidos perdidos (PP)	